



**ВГСПУ**  
Волгоградский государственный  
социально-педагогический  
университет



天津外国语大学  
Tianjin Foreign Studies University

中外兼蓄  
德业竞进

## ПРОГРАММА

### Международной научной конференции «Текст, дискурс, нарратив: современные тенденции и перспективы исследования»

#### Оргкомитет конференции

**Председатели:** *Коротков Александр Михайлович*, ректор ВГСПУ, профессор  
*Чэнь Фачунь*, ректор ТУИЯ, профессор.

**Председатели программного комитета:**

*Леонтович Ольга Аркадьевна*, профессор кафедры межкультурной коммуникации и перевода ВГСПУ, профессор Института европейских языков ТУИЯ;

*Ли Инъин*, директор Института европейских языков ТУИЯ профессор.

**Члены оргкомитета:**

*Панченко Надежда Николаевна*, директор Института иностранных языков ВГСПУ, профессор;

*Ван Вэньцян*, заместитель директора Института европейских языков ТУИЯ доцент;

*Карасик Владимир Ильич*, профессор кафедры общего и русского языкознания Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина, профессор Института европейских языков ТУИЯ;

*Фу Мэйянь*, декан факультета русского языка ТУИЯ, доцент;

*Чжун Сяовэнь*, секретарь парткома факультета русского языка ТУИЯ, профессор;

*Кирпичева Ольга Викторовна*, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ВГСПУ.

**Регламент выступлений:**

Пленарный доклад – 15 минут,

Секционный доклад 10 минут

Мастер-класс 30 минут.

**1 октября**  
**Пленарное заседание 1**  
**ДИСКУРС В СОВРЕМЕННОМ СОЦИУМЕ**  
(модератор проф. *Леонтович О. А.*)

Москва 9.00 – 11.00 (Волгоград 10.00 – 12.00, Великобритания 8.00 – 10.00, Пекин – Тяньцзинь 14.00 – 16.00).

**Открытие конференции**



*Приветственное слово ректора Волгоградского государственного социально-педагогического университета Короткова А. М.*



*Приветственное слово ректора Тяньцзиньского университета иностранных языков Чэн Фачуня (Cheng Fachun).*



**Воркачев С. Г.** (Кубанский государственный технологический университет, Краснодар, Россия). *Fumus patriae: дискурс и патриотический дискурс*



**Дерюгин П. П., Лебединцева Л.А.** (Санкт-Петербургский государственный университет, Россия), **Ярмак О. В.** (Севастопольский государственный университет, Россия), **И Ши** (Санкт-Петербургский государственный университет, Россия), **Камышина Е. И.** (Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет, Россия). *Человеческий капитал в дискурсе российских и китайских студентов (некоторые результаты эмпирического исследования).*



**Савицкий В. М., Савицкая Е. В.** (Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия). *Потенциал семантической системы языка (на английском языковом материале).*



**Стернин И. А.** (Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия). *Текстобразующие компоненты психолингвистического значения слова.*



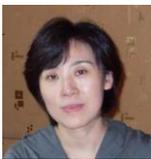
**Панченко Н. Н.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *«Болтовня» в межличностной коммуникации.*



**Турбина О. А.** (Южно-Уральский государственный университета, Челябинск, Россия). *Когнитивно-семиотическая модель рекламного слогана.*

**Пленарное заседание 2**  
**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**  
**И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ**  
(модератор проф. *Сдобников В. В.*)

Москва 12.00 – 14.00 (Волгоград 13.00 – 15.00, Великобритания 10.00 – 12.00, Пекин – Тяньцзинь 17.00 – 19.00).



**Jing Yamin** (Тяньцзиньский университет иностранных языков, Тяньцзинь, Китай). *“习式”政治话语里的中国形象 (Образ Китая в политическом дискурсе Си Цзиньпина).*

**Дейвитт Лина** (Институт Конфуция Бангорского университета, Великобритания), **Ли Куньян** (Институт Конфуция Бангорского университета, Великобритания; Китайский университет политологии и юриспруденции, Китай). *Приветственное слово от Института Конфуция Бангорского университета, Великобритания.*



**Дейвитт Лина** (Институт Конфуция Бангорского университета, Великобритания). *Learning Mandarin Online: Opportunities and Challenges (Преподавание китайского языка онлайн: возможности и трудности).*



**Гурулева Т. Л.** (Институт Дальнего Востока Российской академии наук; Московский городской педагогический университет, Москва, Россия). *Сотрудничество России и Китая в области распространения китайского и русского языков.*



**Чжао Линьцзян** (Тяньцзиньский университет иностранных языков, Тяньцзинь, Китай). *Experiential Education for Teaching Chinese as a Foreign Language in China (Эмпирическое обучение китайскому языку как иностранному).*



**Сдобников В. В.** Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия). *The Ghostly Concept of Translation Invariant (Призрачное понятие «инвариант перевода»).*



**Павлина С. Ю.** (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия). *Using intertextuality in political campaign multimodal texts (использование интертекстуальности в предвыборных поликодовых текстах).*

**2 октября**

**Пленарное заседание 3**

**ДИСКУРС, НАРРАТИВ, ЯЗЫКОВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ**

(модератор проф. **Карасик В. И.**)

Москва 9.00 – 11.00 (Волгоград 10.00 – 12.00, Великобритания 8.00 – 10.00, Пекин – Тяньцзинь 14.00 – 16.00).



**Привалова И. В.** (Саратовский государственный медицинский университет им. В. И. Разумовского, Саратов, Россия). *Содержание понятия «транслингвизм» в современных исследованиях.*



**Петрова О. В.** (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия). *Чем полезно знание разноструктурных языков?*



**Стернина М. А.** (Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия). *Терминологический аппарат сопоставления языков.*



**Карасик В. И.** (Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, Москва, Россия; Тяньцзиньский университет иностранных языков, Тяньцзинь, КНР). *Сюжетный мотив «исполнение желания».*



**Леонтович О. А.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия; Тяньцзиньский университет иностранных языков, Тяньцзинь, КНР), **Нин Хуайин** (Институт Конфуция Волгоградского государственного социально-педагогического университета, Волгоград, Россия; Тяньцзиньский университет иностранных языков, Тяньцзинь, КНР). *Гастрономическая составляющая медиаурбанистического дискурса.*



**Орлова Н. Ю.** (Самарский государственный технический университет, Самара, Россия), **Кулинич М. А.** (Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия). *Письмо как элемент юмористического дискурса.*



**Гулинов Д. Ю., Мишанова Е. В.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *«Письма счастья» на английском и французском языках: сопоставительный аспект.*

#### МАСТЕР-КЛАСС

#### «АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРНОГО ПЕРЕВОДА ПРОЗАИЧЕСКОГО ТЕКСТА»



**Чернышева Т. Н.** (член секции художественного перевода Союза писателей СПб, Союза Российских писателей, Гильдии «Мастера литературного перевода», ПЕН-клуба СПб., Санкт-Петербург, Россия).

Москва 12.00 – 12.40 (Волгоград 13.00 – 13.40, Великобритания 10.00 – 10.40, Пекин – Тяньцзинь 17.00 – 17.40).

**Секционное заседание 1**  
**КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА**  
(модератор доц. **Котельникова Н. Н.**)

Москва 13.00 – 15.00 (Волгоград 14.00 – 16.00, Великобритания 11.00 – 13.00, Пекин – Тяньцзинь 17.00 – 19.00).



**Ленинцева В. А.** (Московский городской педагогический университет, Москва, Россия), **Тохта-Ходжаева М. В.** (Российский новый университет, Москва, Россия). *Сопоставление устного и письменного модуса дискурса (на примере официально-деловых текстов китайского языка).*

**Булдыгерова А. Н.** (Забайкальский государственный университет, Чита, Россия). *Возникновение основных черт парного построения в контексте формирования китайской письменной традиции.*



**Дубкова О. В.** (Институт русского языка Сианьского университета иностранных языков, Сиань, КНР). *Китайский «хлеб»: к истории имени.*



**Нагибина И. Г., Чжан Юй** (Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия). *Структура китайского коммуникативного стиля в рамках делового общения.*

**Сахатский А. Г.** (Приморская государственная сельскохозяйственная академия, Уссурийск, Россия). *Дискурс встречи имперских сознаний России и Китая в эпизодах произведений М. В. Певцова.*



**Котельникова Н. Н.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *Российские этнические маркеры в семиотическом ландшафте города Тяньцзиня.*



**Кравцова А. В.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *Культурно-исторические характеристики спортивной моды в китайской лингвокультуре массового спорта.*

## Секционное заседание 2

### ПРОБЛЕМЫ ДИСКУРСИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

(модератор *Дубинина И. И.*, секретарь *Кожемякина В. А.*)

Москва 13.00 – 15.00 (Волгоград 14.00 – 16.00, Великобритания 11.00 – 13.00, Пекин – Тяньцзинь 17.00 – 19.00).



**Бакумова Е. В.** (МОУ гимназия 3 Центрального района г. Волгограда). *Новое лицо Волгограда: влияние коронавируса на языковой ландшафт.*



**Дубинина И. И.** (Волгоградский институт управления – филиал РАНХиГС, Волгоград, Россия). *Внутренняя структура определения «цифровое общество».*



**Иванова Ю. М.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *Три уровня игрового коммуникативного взаимодействия.*



**Гуляева М. А.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия), **Лунёва О. В.** (Волгоградский государственный институт искусств и культуры, Волгоград, Россия). *Политические дебаты как специфическая форма коммуникативной борьбы.*



**Кожемякина В. А.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *Инклюзивность с позиций коммуникативной лингвистики: постановка проблемы.*

## Секционное заседание 3

### ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ КАК ИНОСТРАННЫХ

(модератор доц. *Коровина С. Г.*, секретарь *Ершова М. И.*)

Москва 13.00 – 15.00 (Волгоград 14.00 – 16.00, Великобритания 11.00 – 13.00, Пекин – Тяньцзинь 17.00 – 19.00).

**Скляренко С. А.** (Колледж музыки, кино и телевидения Тяньцзиньского педагогического университета, Тяньцзинь, Китай). *Механизмы усиления сотрудничества в образовательной сфере России и Китая через инновации в области методики преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов.*



**Коровина С. Г., Хань Сяосин** (Российский университет дружбы народов, Москва, Россия). *К вопросу об обучении двустороннему переводу в процессе подготовки бакалавров-лингвистов.*



**Андреева И. В.** (Тяньцзиньский университет иностранных языков, Тяньцзинь, Китай; Владивостокский государственный университет экономики и сервиса, Владивосток, Россия), **Золотарева Л. А.** (Хулунбуирский институт, Хулунбуир, Китай; Дальневосточный федеральный университет, Владивосток, Россия). *Смотрим русское кино: проблемы выбора и восприятия.*



**Бойченко Н. В., Бударина Ж. С., Зайцева О. Р.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *Методика обучения устному переводу с китайского языка на русский (начальный этап).*



**Ершова М. И.** (Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия). *Влияние интернет-дискурса и информационных технологий на особенности языковой личности студентов-бакалавров, изучающих китайский язык.*

**Беличенко Е. Е.** (Северо-восточный педагогический университет, Чанчунь, Китай). *Кинокурс в когнитивно-коммуникативной методике обучения русскому языку.*

### **3 октября**

Москва 9.00 – 11.00 (Волгоград 10.00 – 12.00, Великобритания 8.00 – 10.00, Пекин – Тяньцзинь 14.00 – 16.00).

**Подведение итогов конференции.**